



# Monumentos de Yaxchilán: Dintel 14<sup>\*</sup>

**Ángel A. Sánchez Gamboa**

*Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH*

**Guido Krempel**

*University of Bonn / Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH*

Contexto: fotografiado por Alfred Maudslay en 1882 *in situ* sobre la puerta noroeste de la Estructura 20, en donde a la fecha sigue estando (Graham y von Euw, 1977: 35; Tate, 1992: 193). Esta estructura está asociada con el reinado de Yaxuun Bahlam IV, quien encargó las Estelas 3, 4, 5, 6 y 33. Su hijo y sucesor, Chelew Chan K'inich Itzamnaaj(?)/Kokaaj(?) Bahlam IV, continuó posteriormente con el programa constructivo, encargando esculturas diferentes, como la Escalinata Jeroglífica 5 y la Estela 7, así como el Dintel 13 y, desde luego, el Dintel 14.

Dimensiones: anchura máxima 0.91 m, altura del área esculpida 0.78 m, anchura del área esculpida 0.80 m, grosor máximo 0.32 m, profundidad máxima del relieve 1.9 cm (Graham and von Euw, 1977: 35).

En la escena se representó a Ix Chak Joloom, esposa principal de Yaxuun Bahlam IV y a su hermano, el *sajal* Chak Joloom, en el acto de personificar entidades sobrenaturales y conjurar a K'awiil. De las fauces de la serpiente invocada surge el rey mismo. Esto ocurrió el día 4 Imix 4 Mol (9.15.10.0.1, 2 de julio de 741 d.n.e.), como también quedó asentado en el Dintel 39 y en la Estela 35. Estas ceremonias parecen haber tenido el propósito de reforzar y dar legitimidad a la entronización de Yaxuun Bahlam IV, que aparentemente gozó del apoyo de la corte de Kaanul (Calakmul).

A1 – C3: (A1) 4-“IMIX” (B1) 4-mo[lo] (A2) TZAK-ja (B2) K'AWIIL (A3) KAB?-MUWAAN (B3) [CHAN] NAL-la (A4) CHAK-ba-ya ka-KAAN (B4) u-WAY-ya-ja-la (C1) T1001-IXIK-K'UH (C2) IX-CHAK-JOL (C3) IX-sa-ja (C4) ya-ANATZ'?-AJAW

*chan imix chan mol tza[h]kaj k'awiil kab? muwaan chanal chak bay kaan uwayjal? ...[l] ixik k'uh ix chak jol[oom] ix saj[al] yanatz'? ajaw*

“(El día) 4 Imix, (el) 4º día de Mol, se conjuró a K'awiil Kab(?) Muwaan Chanal Chak Bay Kaan, *wahy*(?) de ...1 Ixik K'uh Ix Chak Joloom, *sajal* y madre del rey”.

D1 – F1: (D1) u-BAAH[A'N]-hi-li (E1) K'UH-IX?-AJAW (F1) IX-YAX-ja[la]

*ubaajila'n k'uh[ul] ix ...[j] ajaw ix yax jal*

“Es la personificación de Ix...j Ajaw Ix Yax Jal”.

G1 – G5: (G1) u-BAAH[A'N]-li (G2) YAX-CHIIT ?-? (G3) AJ?-tu?-ba-ye-ta (G4) CHAK-JOL-sa[ja]-la (G5) u-CHAN?-AJAW

*ubaahila'n yax chiit ... .. aj? ... .. chak jol[ool] sajal uchan ajaw*

“Es la personificación de Yax Chiit ... .. ..., Chak Joloom, *sajal* y guardián del rey”.

<sup>\*</sup> Véase también Zender, 2007.

### Bibliografía

Graham, Ian, and Eric von Euw

1977 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Volume 3, Part 1: Yaxchilan*. Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Tate, Carolyn E.

1992 *Yaxchilan: The Design of a Ceremonial City*. University of Texas Press, Austin.

Zender, Marc

2007 Inscriptions of Yaxchilan Lintel 14. *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*: [www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=14&site=Yaxchilan&type=Lintel](http://www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=14&site=Yaxchilan&type=Lintel)



Dintel 14 de Yaxchilán. Fotografía de Jorge Pérez de Lara. Versión en alta resolución disponible: [www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan](http://www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan)